



## *Turn over a new leaf*

ปีใหม่นี้หลายคนอาจมีปณิธานหรือความตั้งใจที่จะทำสิ่งใดสิ่งหนึ่งอยู่ในใจ หรือที่ในภาษาอังกฤษเรียกว่า *New Year's resolution* เช่น

*I resolve to eat healthy and exercise regularly.*

ฉันตั้งใจว่าจะรับประทานอาหารที่มีประโยชน์ต่อร่างกายและออกกำลังกายอย่างสม่ำเสมอ

บางคนอาจตั้งใจที่จะลด ละ เลิกพฤติกรรมหรือนิสัยที่ไม่ดีและหันมาเปลี่ยนแปลงตัวเองในทางที่ดีขึ้น ซึ่งตรงกับสำนวนอังกฤษว่า *turn over a new leaf* มาลองดูประโยคตัวอย่างกันค่ะ

*After years of jeopardizing his health, Ken has turned over a new leaf by quitting smoking.*

เคนกลับตัวใหม่โดยเลิกสูบบุหรี่หลังจากที่บั่นทอนสุขภาพตัวเองอยู่หลายปี

*I think Timmy has really turned over a new leaf. He now reviews his lessons regularly at home instead of staying up all night cramming for exams.*

ฉันคิดว่าทิมมีกลับตัวใหม่แล้วจริง ๆ ตอนนี้เขาหันมาทบทวนบทเรียนที่บ้านอย่างสม่ำเสมอแทนที่จะต้องเร่งอ่านหนังสือสอบตลอดคืนเหมือนเมื่อก่อน

*Jane is turning over a new leaf. She has decided to stop buying luxury goods to save for a rainy day.*

เจนเริ่มกลับตัวใหม่แล้ว เธอตัดสินใจเลิกซื้อของฟุ่มเฟือยเพื่อจะเก็บเงินไว้ใช้ยามจำเป็นในอนาคตแล้วพบกันใหม่สัปดาห์หน้าค่ะ

ผศ. ชลาริป ชาญชัยฤกษ์